



# CREANDO UN AMBIENTE SEGURO

## Bivona Child Advocacy Center ayuda a los niños a sanar después del abuso

### Por Jane Sutter

Cuando un niño es víctima de abuso sexual o físico, tener que volver a contar a múltiples adultos lo que sucedió puede exacerbar el trauma.

El objetivo del Bivona Child Advocacy Center (Centro de Defensa de Niños Bivona) es reducir el trauma que experimentan las víctimas y brindar servicios al niño y a la familia mediante la coordinación de actividades de diversas agencias.

El Modelo de Defensa del Niño se desarrolló mucho antes del establecimiento de Bivona en el 2004, explicó Deb Rosen, Directora Ejecutiva de Bivona, pero es novedoso debido a su enfoque colaborativo. "En lugar de que cada disciplina que responde al abuso de niños responda por sí misma, a su propio protocolo, nos unimos y coordinamos nuestras actividades para que los niños y la familia realmente solo necesiten llegar a un lugar".

Ese lugar es el Bivona Child Advocacy Cen-

ter, ubicado en un almacén de piedra especialmente renovado (llamado así por los benefactores principales la familia Skalny) en One Mount Hope Boulevard.

El Bivona Child Advocacy Center lleva el nombre de Kathie y Lou Bivona, fundadoras del Capítulo de Nueva York del Centro Nacional para Menores Desaparecidos y Explotados en 1982, quienes fueron parte del desarrollo de lo que es hoy el Centro de Defensa del Niño Bivona.

Mientras que Bivona trabaja principalmente en el condado de Monroe, hay alrededor de 40 centros de defensa de niños alrededor del estado de Nueva York, y varios dentro de la Diócesis Católica Romana de Rochester.

### Asociación con agencias para proteger a los niños

Bivona actúa como la columna vertebral de una asociación de 22 agencias de múltiples disciplinas que trabajan juntas para responder y prevenir el abuso de niños, dijo Rosen. Esos



Deb Rosen, Directora Ejecutiva de Bivona.

socios incluyen los Servicios de Protección de Niños del Condado de Monroe (CPS), la policía local, la oficina del fiscal de distrito, el Centro Familiar Católico, REACH (Servicio de Referencia y Evaluación para Niños Abusados) del Hospital de Niños Golisano, servicios de agresión sexual RESTORE, Evaluación Especializada y Servicios de Tratamiento Linden Oaks, y otros.

Bivona se involucra cuando se hace un informe de una preocupación por abuso de niños a CPS o a la policía o se descubren señales de posible abuso durante una cita médica. Ya sea CPS o la policía toman la iniciativa en la investigación del caso, pero Bivona coordina con ellos y otros socios, quitándoles esa carga a las familias de las víctimas. "Eso es muy inusual en el campo del bienestar infantil, en el campo de los servicios a las víctimas, y eso es realmente lo que hace que el Centro de Defensa del Niño sea tan especial", afirmó Rosen.

Cuando se remite un caso a Bivona, la víctima infantil viene a Bivona para una entrevista forense, que es una entrevista altamente estructurada que es apropiada para el nivel de desarrollo del niño. Un investigador forense, ya sea empleado por Bivona o CPS, realiza la entrevista, que es grabada y observada por otros profesionales involucrados en la investigación. Los niños solo necesitan contar su historia de

*Continúa en la página 2*



En el Bivona Child Advocacy Center, los niños son entrevistados en una sala especial diseñada para ser amigable para los niños con muebles de tamaño infantil, atractivos colores de pintura y tapicería, y materiales de dibujo y juguetes que los niños pueden usar para contar sus historias.

trauma una vez y la grabación se comparte según corresponda.

Los observadores están detrás de espejos de una vía o miran a través de monitores de TV, y a los niños se les hace conscientes de eso, explicó Rosen. Las salas de entrevistas son aptas para los niños, con muebles de tamaño infantil, atractivos colores de pintura y tapicería, y materiales de dibujo y juguetes que los niños pueden usar para contar sus historias. Alrededor del 43 por ciento de los niños entrevistados son menores de 7 años, y un número significativo de ellos son menores de 3 años.

Aunque los niños están solos durante la entrevista, un cuidador (muy probablemente un padre pero no el agresor acusado) está presente durante la evaluación médica. Los niños y sus familias se reúnen con un defensor de la familia que determinará los servicios necesarios, tales como el asesoramiento de salud mental. Todo esto tiene lugar en Bivona.

Si bien Rosen dijo que Bivona no tiene buenos datos sobre cuántos casos son enjuiciados, es un "porcentaje muy pequeño", pero aquellos que son enjuiciados tienden a ser muy exitosos. Ella lo atribuye en parte a la coordinación de los servicios y la información "altamente impactante" recopilada en la entrevista forense.

Alrededor del 65 por ciento de los casos que Bivona ve son de abuso sexual, mientras que el resto es un abuso físico serio que deja lesiones importantes, dijo Rosen. La agencia proporcionó servicios a aproximadamente 2,000 niños el año pasado. Bivona tiene 19 empleados, y las agencias asociadas tienen alrededor de 80 personas en el edificio Skalny.

Mientras que Bivona sigue viendo más niños cada año, Rosen lo atribuye a los esfuerzos de Bivona en el alcance a la comunidad, lo que resulta en la aplicación de la ley más rutinariamente llevando sus investigaciones a Bivona. Rosen no cree que el número de incidentes de abuso esté creciendo localmente, pero que es relativamente estable.

### **"Trabajamos mucho" en el alcance de la comunidad**

Una parte significativa de la misión de Bivona es el alcance a la comunidad. "Trabajamos muy duro para mantener a las escuelas locales informadas y conscientes de sus requisitos como informantes obligatorios para informar las sospechas de abuso", dijo Rosen. Ese trabajo incluye dejar saber al personal de la escuela que puede llamar a Bivona para obtener orientación.

Un factor motivador detrás de los esfuerzos de alcance es el hecho de que las estadísticas nacionales muestran que por cada niño que revela abuso, otros nueve no lo hacen. "Queremos alentar a los niños a identificar a un adulto seguro a quien puedan divulgar y queremos ayudar al adulto a ser esa persona segura, y eso

# Señales de peligro

## ¿Ha observado este tipo de conducta por el niño?

- Dificultad para dormir
- Problemas en la escuela o con compañeros
- Cambios súbitos en la conducta
- Volver a mojar la cama, chupar el dedo, etc.
- Miedo a cierta persona
- Faltar a la escuela, huir, dar guerra
- Intentar suicidio
- Escribir o hacer obra de arte que es extrañamente sexual
- Curiosidad sexual excesiva, masturbación o promiscuidad
- Conducta seductiva hacia adultos o compañeros

## ¿Ha observado estas señales físicas en el niño?

- Dolores de cabeza inexplicables, dolores de estómago, vómitos, desmayos o pérdida del conocimiento
- Mojar la cama o ensuciarse
- Pérdida o ganancia de apetito y/o peso
- Lesión, picor, dolor o inflamación en el área genital o anal
- Ropa interior rasgada, manchada o ensangrentada
- Embarazo

## ¿Ha observado esta conducta en adultos cerca del niño?

- Negarse a permitir que el niño establezca límites
- Insistir en abrazos, tocar, besar, hacer cosquillas, etc. incluso cuando el niño se resiste
- Muy interesado en el desarrollo físico o sexual del niño
- Insistir en tiempo ininterrumpido a solas con el niño
- Pasar la mayor parte del tiempo libre con niños en lugar de compañeros
- Comprar artículos costosos para niños o darles dinero sin ninguna razón
- Frecuentemente entrando al baño cuando el niño lo está usando
- Permitir que el niño se salga con un comportamiento inapropiado

### **Para reportar abuso:**

Llame a la línea directa de abuso de niños del estado de Nueva York al **1-800-342-3720**. Un operador lo ayudará y, si corresponde, registrará la llamada en el Registro Central del Estado. Esto provoca una investigación oficial por parte de los Servicios de Protección Infantil locales.

*Fuente: Bivona Child Advocacy Center*

no es algo natural para la mayoría de los adultos", dijo Rosen.

Un programa clave que Bivona ofrece es Darkness to Light (D2L, siglas en inglés) Stewards of Children, un taller de dos horas para enseñar a los adultos cómo detectar los signos y síntomas del abuso sexual infantil y cómo actuar de manera responsable cuando creen que se está abusando de un niño, de acuerdo con Molly Snell-Larch, educadora comunitaria en Bivona. "Realmente le lleva desde básicamente no saber nada sobre el tema hasta ser capaz de manejar responsablemente una revelación potencial de un niño".

Bivona se está preparando para lanzar un nuevo programa financiado por subvenciones para niños en los grados K-8. Se llama "Child Safety Matters" ("La seguridad del niño importa") y su objetivo es educar a los niños sobre la seguridad personal. Bivona lanzará el programa en los distritos escolares de Pittsford y Spencerport en el otoño de 2018.

Bivona también ofrece capacitación a profesionales a través de su Cumbre de Abuso de Niños anual. El décimo evento anual es del 26 al 27 de abril. Información adicional está dis-

ponible en la página web de Bivona.

Los fondos de Bivona como organización sin fines de lucro 501C3 provienen de la recaudación de fondos filantrópicos (60 por ciento) y del gobierno y los contratos (40 por ciento).

A medida que Bivona continúa expandiendo su alcance, Snell cree que el tema del abuso sexual está "siendo arrastrado a la luz", debido al movimiento #metoo y las noticias sobre el abuso sexual de mujeres gimnastas olímpicas. "También como adultos estamos llegando a concientizarnos de cómo el trauma infantil se puede manifestar más tarde en la vida, tanto en la salud mental como en los resultados de salud física", señaló Snell.

*Jane Sutter es una escritora independiente residente en Rochester.*





# Mitos acerca del abuso sexual de niños

Artículo cortesía de Bivona Child Advocacy Center

## Una evaluación médica demostrará si un niño ha sido abusado sexualmente.

**Falso:** la gran mayoría de los niños víctimas de abuso sexual no tienen hallazgos médicos que justifiquen el abuso sexual. Los hallazgos genitales anormales son raros, incluso en casos donde el abuso ha sido probado por otras formas de evidencia. Muchos actos no dejan rastro físico. Las lesiones resultantes de abuso sexual tienden a sanar rápidamente, y en la mayoría de los casos, los exámenes de niños víctimas no tienen lugar el mismo día del presunto acto de abuso debido al atraso en las divulgaciones.

## Los niños hacen este tipo de cosas para llamar la atención.

**Falso:** los niños muy raramente hacen acusaciones falsas sobre el abuso sexual. La mayoría de las víctimas son muy reacias a revelar el abuso; sienten vergüenza y a menudo se culpan a sí mismos por el abuso ya que el abusador es alguien que les importa. Se estima que solo el 4-8% de los informes de abuso sexual de niños son fabricados.

Cuando los niños revelan el abuso, es importante que ellos sepan que se les cree. También es importante que los supuestos abusos se traigan a la atención de profesionales de la salud, los servicios sociales y/o los profesionales encargados de hacer cumplir la ley.

## Solamente las niñas son abusadas.

**Falso:** Los niños varones pueden ser víctimas de abuso. 1 de cada 10 niños sufrirá algún tipo de abuso sexual antes de cumplir los 18 años. A menudo, el abuso sexual de las víctimas masculinas no se informa adecuadamente debido a las actitudes sociales y culturales: a los niños se les enseña a no permitir que otros vean la vulnerabilidad. Los niños son conscientes a temprana edad del estigma social asociado a la agresión sexual y temen parecer débiles para los demás.



Todas estas actitudes hacen que los niños varones víctimas sean menos propensos a contar sus abusos.

## Los niños le dirán a alguien si han sido abusados.

**Falso:** Los niños a menudo tienen miedo o vergüenza de contarle a alguien acerca de su abuso. Muchos niños son amenazados para que no cuenten. 1 de cada 10 niños será abusado sexualmente antes de los 18 años. Solo el 10% de esos niños alguna vez revelaron el abuso cuando eran niños porque el 90% de los abusadores eran personas que el niño conocía, amaba y confiaba.

## El abuso sexual de los niños es un problema cultural o socioeconómico.

**Falso:** El abuso sexual de los niños no discrimina y supera todas las barreras socioeconómicas, étnicas y religiosas. El problema no discrimina y ocurre en familias grandes y pequeñas; en ciudades y en áreas rurales; en barrios ricos y los de bajos ingresos; y en hogares, escuelas, iglesias y negocios.

## La victimización sexual de un niño resultará en que ese niño se convierta en un abusador.

**Falso:** la victimización sexual en la niñez no resulta automáticamente en que un niño se convierta en un abusador. Este mito a menudo crea un terrible estigma para un niño que ha sido abusado sexualmente. La mayoría de los niños que fueron sexualmente victimizados nunca perpetran contra otros. Múltiples factores contribuyen al desarrollo de conductas sexualmente ofensivas. La investigación muestra que si un niño divulga un incidente de abuso sexual y se le cree y recibe apoyo, ellos tienen una probabilidad mucho más alta de no convertirse en perpetradores como adultos.

## Todos los abusadores sexuales son hombres.

**Falso:** No hay una manera infalible de saber si una persona abusará de un niño. Personas de todos los niveles de ingresos, educación y profesiones han sido condenadas por abuso sexual y físico de niños. Una suposición común es que una persona que se ve normal y actúa normal simplemente no puede ser un abusador. Los perpetradores masculinos tienden a ser la mayoría de los casos denunciados de abuso, pero las mujeres también son capaces de ser abusadoras. Los informes de mujeres perpetradoras van en aumento. La investigación muestra que las mujeres son perpetradoras en 10-20% de los casos de abuso de niños y que se ha informado en casos que involucran tanto a niños varones como a niñas.

## Hablar con los niños sobre el abuso sexual simplemente los asustará.

**Falso:** es importante que los niños desarrollen habilidades básicas de seguridad de una manera que sea útil en lugar de atemorizante. Los niños deben aprender los nombres propios de sus partes del cuerpo, incluidos sus genitales. Los niños deben saber que tienen permiso para rechazar el contacto no deseado de adultos y otros niños.

## TALLERES DARKNESS TO LIGHT STEWARDS OF CHILDREN

Si su parroquia, escuela, agencia o grupo de la iglesia está interesado en organizar este taller, llame a Molly Snell-Larch, educadora comunitaria en Bivona, (585) 935-7800. La capacitación es gratis.



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE OF ROCHESTER

## El Boletín Creación de un Entorno Seguro

se publica trimestralmente por la Diócesis Católica Romana de Rochester con el objetivo de ayudar a todos nosotros a mantener seguros a los niños y adultos vulnerables en el hogar, en la iglesia y en todos los lugares en la comunidad.

Puede dirigir sus comentarios a:  
Karen Rinefierd,  
Coordinadora diocesana de Educación Sobre Entorno Seguro y Cumplimiento  
585-328-3228, ext. 1255  
o en [Karen.Rinefierd@dor.org](mailto:Karen.Rinefierd@dor.org).

*Víctimas de abuso sexual por cualquier empleado de la Iglesia deben ser reportadas a las autoridades civiles siempre.*

*Para reportar un caso de posible abuso sexual y recibir ayuda y orientación de la Diócesis Católica Romana de Rochester, contacte a la Coordinadora de Asistencia a las Víctima diocesana:*

Deborah Housel  
(585) 328-3228, ext. 1555;  
gratis 1-800-388-7177,  
ext. 1555  
[victimassistance@dor.org](mailto:victimassistance@dor.org)

*Todas las fotos en este boletín son para propósitos de ilustración solamente*

## RECURSOS DE SEGURIDAD ADICIONALES

### RECURSOS DE SEGURIDAD EN LÍNEA

#### Webonauts Internet Academy:

<http://pbskids.org/webonauts/>

*Juego PBS Kids que ayuda a niños más jóvenes entender los conceptos básicos de conducta y seguridad en Internet.*

#### NSTeens:

<http://www.nsteens.org/>

*Un programa del Centro Nacional para Niños Desaparecidos y Explotados que tiene juegos interactivos y videos sobre varios temas de seguridad en Internet.*

### PARA PADRES:

#### Common Sense Media

<https://www.common sense media.org/parent-concerns>

*Una página web actualizada frecuentemente que está repleta de recursos. Dedicada a mejorar las vidas de niños y familias proporcionándoles información y educación*

#### Family Online Safety Institute:

<http://www.fosi.org/>

#### iKeepSafe:

<http://www.ikeepsafe.org/>

*Recursos para padres, educadores, niños y parroquias sobre cómo navegar las tecnologías móviles y los medios sociales*

#### Faith and Safety:

<http://www.faithandsafety.org>

*Seguridad en un mundo digital, un proyecto conjunto de la Conferencia de Obispos Católicos de EE.UU. y Griego*

### INFORMACIÓN SOBRE RECURSOS LOCALES Y CONTACTO

#### Bivona Child Advocacy Center

(Condados de Monroe, Wayne)

[www.BivonaCAC.org](http://www.BivonaCAC.org)

585-935-7800

#### Chemung County Child Advocacy Center:

607-737-8449

[www.chemungcounty.com](http://www.chemungcounty.com)

#### Child Advocacy Center of Cayuga County:

315-253-9795

[www.cacofcayugacounty.org](http://www.cacofcayugacounty.org)

#### Finger Lakes Child Advocacy Program

(Ontario County):

[www.cacfingerlakes.org](http://www.cacfingerlakes.org)

315-548-3232

#### Organización Darkness to Light:

[www.d2l.org](http://www.d2l.org)

#### STEBEN COUNTY: Southern Tier Children's Advocacy Center:

[www.sthcs.org](http://www.sthcs.org)

716-372-8532

#### NYS State Central Registry

(Línea de Auxilio para Reportar

Abuso de Niños):

1-800-342-3720

#### NYS Child Advocacy Resource and Consultation Center (CARCC)

866-313-3013

#### Tompkins County Advocacy Center:

[www.theadvocacycenter.org](http://www.theadvocacycenter.org)

607-277-3203

#### Wyoming County Sexual Abuse Response Team:

585-786-8846

#### Yates County Child Abuse Review Team:

315-531-3417, Ext. 6